

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 130

Май 2010 г.

Дело «Сарыджа (Sarica) и Дилавер (Dilaver) против Турции» - 11765/05

Судебное постановление от 27.05.2010 г. [Секция II]

Статья 1 Протокола №1

В отношении соблюдения параграфа 1 Статьи 1 Протокола № 1

Лишение собственности

Фактическая экспроприация без выплаты компенсации: *нарушение*

Статья 46

Статья 46-2

Исполнение постановления

Общие меры

Государство-ответчик обязано принять общие меры для пресечения незаконного занятия земель

Обстоятельства дела: в 1983 году собственник земли, узнав, что три участка земли, принадлежащих ему, были *фактически* включены в военную зону, потребовал принятия формального решения об экспроприации. Власти не исполнили требование, но в 2001 году они возбудили разбирательство о регистрации спорной земли как собственности казначейства без выплаты компенсации, ссылаясь на приобретательную давность на основании давностного владения в течение 20 лет. Собственник земли подал иск о возмещении ущерба, причиненного фактической экспроприацией. В 2003 году суд первой инстанции вынес решение в пользу заявителей (наследников собственника, который к тому времени скончался). Суд обязал власти выплатить заявителям компенсацию и неустойку по установленной законом ставке, а также передал земли казначейству. Кассационный Суд оставил решение без изменения в 2004 году. Заявители впоследствии просили власти рассчитать неустойку на основании максимальной ставки, применимой к государственным обязательствам. Однако компенсация, которую они, в конечном счете, получили в конце 2004 года, была выплачена вместе с неустойкой по более низкой ставке, установленной законом.

Право: Статья 1 Протокола №1: В настоящем деле имело место вмешательство в права заявителей, представлявшее собой лишение собственности. Фактическая экспроприация позволяла властям занимать недвижимость и необратимо изменять ее назначение, так что она становилась государственной собственностью без какого-либо формального деклараторного акта о передаче права собственности. В отсутствие такого акта единственным средством узаконивания передачи занятой собственности и обеспечения с обратной силой некоторой степени правовой определенности являлось судебное решение, которым компетентный суд предписывал передачу собственности, установив предварительно, что спорное занятие было незаконным, и присудив истцам возмещение ущерба. Эта практика возлагала на заинтересованных лиц (которые с точки зрения закона оставались собственниками имущества) обязанность возбуждения разбирательства против административных органов, которые до этого момента не были обязаны обосновывать свои действия какими-либо общественными интересами. В делах о надлежаще оформленной экспроприации разбирательство возбуждается органом, осуществляющим экспроприацию, который в принципе обязан нести судебные расходы, кроме случаев внесудебного урегулирования. Во всех случаях признание фактической экспроприации влечет подтверждение правовыми средствами незаконной ситуации, сознательно созданной властями, и позволяет последним получать выгоду от своих незаконных действий. Фактическая экспроприация угрожала заинтересованным лицам непредсказуемыми и произвольными последствиями. Процедура не обеспечивала достаточной степени правовой определенности и не могла рассматриваться как альтернатива надлежаще оформленной экспроприации. В настоящем деле имущество заявителей было экспроприировано фактически. В отсутствие формального акта экспроприации исход разбирательства не был предсказуем для заявителей, чье положение в части лишения собственности не было твердо установлено, пока Кассационный суд не подтвердил передачу собственности. Кроме того, Европейский Суд не может признать, что максимальная процентная ставка, применяемая к государственным обязательствам, должна применяться лишь в процедурах надлежаще оформленной экспроприации и что более низкая процентная ставка должна применяться при незаконной экспроприации, поскольку это стимулирует власти к проведению экспроприаций без правового основания по финансовым соображениям. Соответственно, рассматриваемое вмешательство было несовместимо с принципом законности и тем самым нарушало право заявителей на уважение собственности.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

Статья 46 Конвенции: Учитывая значительное количество получаемых жалоб, касающихся фактической экспроприации, Европейский Суд полагает, что нарушения вытекают из структурной проблемы, связанной с внесудебной практикой турецких административных органов по незаконному присвоению собственности. Во исполнение настоящего Постановления на национальном уровне несомненно требуются меры общего характера, которые должны учитывать значительное число заинтересованных лиц. Таким образом, государству необходимо, прежде всего, принять меры, направленные на предотвращение незаконного занятия недвижимого имущества, независимо от того, было ли оно незаконным изначально или, будучи изначально санкционированным, стало незаконным впоследствии. Этого можно достигнуть путем санкционирования занятия такого имущества лишь при условии установления того, что проект экспроприации и решения принимаются в соответствии с правилами, установленными законом, и что выделены необходимые бюджетные средства для обеспечения быстрой и

адекватной компенсации заинтересованным лицам. Кроме того, государство-ответчик должно воспрепятствовать практике, нарушающей правила надлежаще оформленной экспроприации, путем установления мер сдерживания и наказания ответственных за такую практику.

В порядке применения Статьи 41 Конвенции: компенсация нематериального вреда в размере 1 800 евро.

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int